

Journals

No. 50

Monday, February 2, 1998

11:00 a.m.

Journaux

N^o 50

Le lundi 2 février 1998

11h00

PRAYERS

MESSAGES FROM THE SENATE

Messages were received from the Senate informing this House that the Senate had passed the following Bills to which the concurrence of this House is desired:

Bill S-5, An Act to amend the Canada Evidence Act and the Criminal Code in respect of persons with disabilities, to amend the Canadian Human Rights Act in respect of persons with disabilities and other matters and to make consequential amendments to other Acts;

Bill S-4, An Act to amend the Canada Shipping Act (maritime liability).

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 11:00 a.m., pursuant to Standing Order 30(6), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The House resumed consideration of the motion of Mr. Robinson (Burnaby — Douglas), seconded by Ms. Davies (Vancouver East), — That a special committee be appointed, pursuant to Standing Order 68(4)(b), to review the provisions of the Criminal Code dealing with euthanasia and physician-assisted suicide and that the Committee be instructed to prepare and bring in a bill, in accordance with Standing Order 68(5); (*Private Members' Business M-123*)

And of the amendment of Mr. Bellehumeur (Berthier — Montcalm), seconded by Mr. Brien (Témiscamingue), — That the motion be amended by deleting the word "68(4)(b)" and by substituting the word "105", by deleting the words "to prepare and bring in a bill, in accordance with Standing Order 68(5)", and by adding after the words "and that the Committee be instructed", the words "to report to the House".

The debate continued.

Pursuant to Standing Order 93, the Order was dropped to the bottom of the order of precedence on the Order Paper.

GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Finance of Bill C-28, An Act to amend the Income Tax Act, the Income Tax Application Rules, the Bankruptcy and Insolvency Act, the Canada Pension Plan, the Children's Special Allowances Act, the Companies' Creditors Arrangement Act, the Cultural Property Export and Import Act, the Customs Act, the Customs Tariff, the Employment Insurance Act, the Excise Tax Act, the Federal-

PRIÈRE

MESSAGES DU SÉNAT

Le Sénat transmet des messages à la Chambre des communes pour l'informer qu'il a adopté les projets de loi suivants, qu'il soumet à son assentiment:

Projet de loi S-5, Loi modifiant la Loi sur la preuve au Canada, le Code criminel et la Loi canadienne sur les droits de la personne relativement aux personnes handicapées et, en ce qui concerne la Loi canadienne sur les droits de la personne, à d'autres matières, et modifiant d'autres lois en conséquence;

Projet de loi S-4, Loi modifiant la Loi sur la marine marchande du Canada (responsabilité en matière maritime).

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 11h00, conformément à l'article 30(6) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Robinson (Burnaby — Douglas), appuyé par M^{me} Davies (Vancouver — Est), — Qu'un comité spécial soit constitué conformément à l'article 68(4)(b) du Règlement et chargé d'étudier les dispositions du Code criminel portant sur l'euthanasie et le suicide assisté, et qu'il soit chargé d'élaborer et de déposer un projet de loi conformément à l'article 68(5) du Règlement; (*Affaires émanant des députés M-123*)

Et de l'amendement de M. Bellehumeur (Berthier — Montcalm), appuyé par M. Brien (Témiscamingue), — Que la motion soit modifiée en retranchant le mot «68(4)(b)» et en le remplaçant par le mot «105», en retranchant les mots «d'élaborer et de déposer un projet de loi conformément à l'article 68(5) du Règlement», et en ajoutant après les mots «et qu'il soit chargé» les mots «de faire rapport à la Chambre».

Le débat se poursuit.

Conformément à l'article 93 du Règlement, l'ordre est reporté au bas de l'ordre de priorité au Feuilleton.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances du projet de loi C-28, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu, les Règles concernant l'application de l'impôt sur le revenu, la Loi sur la faillite et l'insolvabilité, le Régime de pensions du Canada, la Loi sur les allocations spéciales pour enfants, la Loi sur les arrangements avec les créanciers des compagnies, la Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels, la Loi sur les

Provincial Fiscal Arrangements Act, the Income Tax Conventions Interpretation Act, the Old Age Security Act, the Tax Court of Canada Act, the Tax Rebate Discounting Act, the Unemployment Insurance Act, the Western Grain Transition Payments Act and certain Acts related to the Income Tax Act.

Mrs. Stewart (Minister of Indian Affairs and Northern Development) for Mr. Martin (Minister of Finance), seconded by Mrs. Stewart (Minister of the Environment), moved, — That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance.

Debate arose thereon.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered, — That, notwithstanding any Standing Order or usual practice of this House, on Wednesday, February 4, 1998, no proceedings pursuant to Standing Order 38 shall take place, and, commencing at the ordinary hour of daily adjournment on that day, a motion to adjourn shall be deemed to have been proposed and shall be debated under the following conditions:

1. Members may speak for no more than 20 minutes on the ice storm of January, 1998, provided that two Members may be permitted to divide one 20-minute time period;
2. During the debate, no dilatory motions or quorum calls may be received;
3. When no Members wish to speak, the motion shall be deemed to have been adopted.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Adams (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

— Nos. 361-0002, 361-0003 and 361-0053 concerning the regulation of food and drugs. — Sessional Paper No. 8545-361-25;

— Nos. 361-0010 and 361-0079 concerning the Senate. — Sessional Paper No. 8545-361-26;

— Nos. 361-0044, 361-0045, 361-0054, 361-0066, 361-0084 and 361-0090 concerning national unity. — Sessional Paper No. 8545-361-27.

douanes, le Tarif des douanes, la Loi sur l'assurance-emploi, la Loi sur la taxe d'accise, la Loi sur les arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces, la Loi sur l'interprétation des conventions en matière d'impôts sur le revenu, la Loi sur la sécurité de la vieillesse, la Loi sur la Cour canadienne de l'impôt, la Loi sur la cession du droit au remboursement en matière d'impôt, la Loi sur l'assurance-chômage, la Loi sur les paiements de transition du grain de l'Ouest et certaines lois liées à la Loi de l'impôt sur le revenu.

M^{me} Stewart (ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien), au nom de M. Martin (ministre des Finances), appuyée par M^{me} Stewart (ministre de l'Environnement), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des finances.

Il s'élève un débat.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que, nonobstant tout article du Règlement ou l'usage habituel de la Chambre, le mercredi 4 février 1998, il n'y ait pas de délibérations aux termes de l'article 38 et qu'à l'heure ordinaire de l'ajournement quotidien ce jour-là, une motion d'ajournement soit réputée avoir été présentée et que le débat se poursuive dans les conditions suivantes:

1. Les interventions des députés sur la tempête de verglas de janvier dernier ne pourront pas dépasser vingt minutes, à condition que deux députés soient autorisés à partager ce temps de parole;
2. Au cours du débat, aucune motion dilatoire ni demande de quorum ne seront admises;
3. Lorsque plus personne ne demande la parole, la motion sera réputée avoir été adoptée.

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Adams (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes:

— n^{os} 361-0002, 361-0003 et 361-0053 au sujet de la réglementation des aliments et des drogues. — Document parlementaire n^o 8545-361-25;

— n^{os} 361-0010 et 361-0079 au sujet du Sénat. — Document parlementaire n^o 8545-361-26;

— n^{os} 361-0044, 361-0045, 361-0054, 361-0066, 361-0084 et 361-0090 au sujet de l'unité nationale. — Document parlementaire n^o 8545-361-27.

FIRST READING OF SENATE PUBLIC BILLS

Pursuant to Standing Order 69(2), on motion of Ms. McLellan (Minister of Justice), seconded by Mr. MacAulay (Minister of Labour), Bill S-5, An Act to amend the Canada Evidence Act and the Criminal Code in respect of persons with disabilities, to amend the Canadian Human Rights Act in respect of persons with disabilities and other matters and to make consequential amendments to other Acts, was read the first time and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mr. Borotsik (Brandon — Souris), one concerning the Canadian Wheat Board (No. 361-0332);

— by Mr. Johnston (Wetaskiwin), two concerning radio and television programming (Nos. 361-0333 and 361-0334);

— by Mr. Riis (Kamloops), one concerning the tax system (No. 361-0335);

— by Mr. Earle (Halifax West), one concerning aboriginal affairs (No. 361-0336) and one concerning the Canada Pension Plan (No. 361-0337);

— by Mr. Robinson (Burnaby — Douglas), one concerning the Canada Pension Plan (No. 361-0338) and one concerning nuclear weapons (No. 361-0339);

— by Mr. Solomon (Regina — Lumsden — Lake Centre), one concerning the tax system (No. 361-0340).

QUESTIONS ON ORDER PAPER

Mr. Adams (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the answers to questions Q-20, Q-25, Q-35, Q-36, Q-43, Q-44 and Q-50 on the Order Paper.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Martin (Minister of Finance), seconded by Mrs. Stewart (Minister of the Environment), — That Bill C-28, An Act to amend the Income Tax Act, the Income Tax Application Rules, the Bankruptcy and Insolvency Act, the Canada Pension Plan, the Children's Special Allowances Act, the Companies' Creditors Arrangement Act, the Cultural Property Export and Import Act, the Customs Act, the Customs Tariff, the Employment Insurance Act, the Excise Tax Act, the Federal-Provincial Fiscal Arrangements Act, the Income Tax Conventions Interpretation Act, the Old Age Security Act, the Tax Court of Canada Act, the Tax Rebate Discounting Act, the Unemployment Insurance Act, the Western Grain Transition Payments Act and certain Acts related to the Income Tax Act, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance.

PREMIÈRE LECTURE DES PROJETS DE LOI PUBLICS ÉMANANT DU SÉNAT

Conformément à l'article 69(2) du Règlement, sur motion de M^{me} McLellan (ministre de la Justice), appuyée par M. MacAulay (ministre du Travail), le projet de loi S-5, Loi modifiant la Loi sur la preuve au Canada, le Code criminel et la Loi canadienne sur les droits de la personne relativement aux personnes handicapées et, en ce qui concerne la Loi canadienne sur les droits de la personne, à d'autres matières, et modifiant d'autres lois en conséquence, est lu une première fois et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées:

— par M. Borotsik (Brandon — Souris), une au sujet de la Commission canadienne du blé (n^o 361-0332);

— par M. Johnston (Wetaskiwin), deux au sujet des émissions de radio et de télévision (n^{os} 361-0333 et 361-0334);

— par M. Riis (Kamloops), une au sujet du système fiscal (n^o 361-0335);

— par M. Earle (Halifax-Ouest), une au sujet des affaires autochtones (n^o 361-0336) et une au sujet du Régime de pensions du Canada (n^o 361-0337);

— par M. Robinson (Burnaby — Douglas), une au sujet du Régime de pensions du Canada (n^o 361-0338) et une au sujet des armes nucléaires (n^o 361-0339);

— par M. Solomon (Regina — Lumsden — Lake Centre), une au sujet du système fiscal (n^o 361-0340).

QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

M. Adams (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente les réponses aux questions Q-20, Q-25, Q-35, Q-36, Q-43, Q-44 et Q-50 inscrites au Feuilleton.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Martin (ministre des Finances), appuyé par M^{me} Stewart (ministre de l'Environnement), — Que le projet de loi C-28, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu, les Règles concernant l'application de l'impôt sur le revenu, la Loi sur la faillite et l'insolvabilité, le Régime de pensions du Canada, la Loi sur les allocations spéciales pour enfants, la Loi sur les arrangements avec les créanciers des compagnies, la Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels, la Loi sur les douanes, le Tarif des douanes, la Loi sur l'assurance-emploi, la Loi sur la taxe d'accise, la Loi sur les arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces, la Loi sur l'interprétation des conventions en matière d'impôts sur le revenu, la Loi sur la sécurité de la vieillesse, la Loi sur la Cour canadienne de l'impôt, la Loi sur la cession du droit au remboursement en matière d'impôt, la Loi sur l'assurance-chômage, la Loi sur les paiements de transition du grain de l'Ouest et certaines lois liées à la Loi de l'impôt sur le revenu, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des finances.

The debate continued.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), the following papers, deposited with the Clerk of the House, were deemed laid upon the Table on Wednesday, December 17, 1997:

— by Mr. MacAulay (Minister of Labour) — Report on the implementation of the Employment Equity Act for the year 1997, pursuant to the Employment Equity Act, S.C. 1995, c. 44, s. 20. — Sessional Paper No. 8560–361–539. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Human Resources Development and the Status of Persons with Disabilities*)

— by Mr. Vanclief (Minister of Agriculture and Agri-Food) — Federal-Provincial Crop Insurance Agreements for the ten provinces, pursuant to the Farm Income Protection Act, S. C. 1991, c. 22, sbs. 6(1). — Sessional Paper No. 8560–361–483. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food*)

— by Mr. Vanclief (Minister of Agriculture and Agri-Food) — Copies of Orders in Council P.C. 1996–1014, P.C. 1996–1015, P.C. 1996–1016, P.C. 1996–1019, P.C. 1996–12/2000, P.C. 1996–11/2000, P.C. 1997–2/311, P.C. 1997–1/311, P.C. 1995–3/1404, P.C. 1995–5/1404, P.C. 1997–1/923, P.C. 1997–3/311, P.C. 1996–1037, P.C. 1996–1/1389, P.C. 1996–7/2000, P.C. 1996–8/2000, P.C. 1996–9/2000, P.C. 1996–1032, P.C. 1996–1033, P.C. 1996–1034, P.C. 1995–1357, P.C. 1996–1041, P.C. 1996–1042, P.C. 1996–1028 and P.C. 1996–1029 concerning federal-provincial crop insurance agreements for the ten provinces, pursuant to the Farm Income Protection Act, S.C. 1991, c. 22, sbs. 12(7). — Sessional Paper No. 8560–361–719. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food*)

Pursuant to Standing Order 32(1), the following papers, deposited with the Clerk of the House, were deemed laid upon the Table on Wednesday, January 21, 1998:

— by Mr. Boudria (Leader of the Government in the House of Commons) — Orders in Council approving certain appointments made by the Governor General in Council, pursuant to Standing Order 110(1), as follows:

— P.C. 1997–1861. — Sessional Paper No. 8540–361–1C. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development*);

— P.C. 1997–1888, P.C. 1997–1889 and P.C. 1998–38. — Sessional Paper No. 8540–361–2D. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food*);

— P.C. 1998–12, P.C. 1998–13, P.C. 1998–14, P.C. 1998–15 and P.C. 1998–17. — Sessional Paper No. 8540–361–3E. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Canadian Heritage*);

— P.C. 1997–1854, P.C. 1997–1855, P.C. 1997–1856, P.C. 1997–1857, P.C. 1997–1870, P.C. 1997–1884, P.C. 1997–1885, P.C. 1998–35, P.C. 1998–36 and P.C. 1998–37. — Sessional Paper No. 8540–361–14I. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Citizenship and Immigration*);

Le débat se poursuit.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont réputés avoir été déposés sur le Bureau de la Chambre le mercredi 17 décembre 1997:

— par M. MacAulay (ministre du Travail) — Rapport sur l'application de la Loi sur l'équité en matière d'emploi pour l'année 1997, conformément à la Loi sur l'équité en matière d'emploi, L.C. 1995, ch. 44, art. 20. — Document parlementaire n° 8560–361–539. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent du développement des ressources humaines et de la condition des personnes handicapées*)

— par M. Vanclief (ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire) — Accords fédéraux-provinciaux sur l'assurance-récolte pour les dix provinces, conformément à la Loi sur la protection du revenu agricole, L. C. 1991, ch. 22, par. 6(1). — Document parlementaire n° 8560–361–483. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire*)

— par M. Vanclief (ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire) — Copies des décrets C.P. 1996–1014, C.P. 1996–1015, C.P. 1996–1016, C.P. 1996–1019, C.P. 1996–12/2000, C.P. 1996–11/2000, C.P. 1997–2/311, C.P. 1997–1/311, C.P. 1995–3/1404, C.P. 1995–5/1404, C.P. 1997–1/923, C.P. 1997–3/311, C.P. 1996–1037, C.P. 1996–1/1389, C.P. 1996–7/2000, C.P. 1996–8/2000, C.P. 1996–9/2000, C.P. 1996–1032, C.P. 1996–1033, C.P. 1996–1034, C.P. 1995–1357, C.P. 1996–1041, C.P. 1996–1042, C.P. 1996–1028 et C.P. 1996–1029 concernant les accords fédéraux-provinciaux sur l'assurance-récolte pour les dix provinces, conformément à la Loi sur la protection du revenu agricole, L.C. 1991, ch. 22, par. 12(7). — Document parlementaire n° 8560–361–719. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire*)

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont réputés avoir été déposés sur le Bureau de la Chambre le mercredi 21 janvier 1998:

— par M. Boudria (leader du gouvernement à la Chambre des communes) — Décrets approuvant certaines nominations faites par le Gouverneur général en Conseil, conformément à l'article 110(1) du Règlement, comme suit:

— C.P. 1997–1861. — Document parlementaire n° 8540–361–1C. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Grand Nord*);

— C.P. 1997–1888, C.P. 1997–1889 et C.P. 1998–38. — Document parlementaire n° 8540–361–2D. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire*);

— C.P. 1998–12, C.P. 1998–13, C.P. 1998–14, C.P. 1998–15 et C.P. 1998–17. — Document parlementaire n° 8540–361–3E. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent du patrimoine canadien*);

— C.P. 1997–1854, C.P. 1997–1855, C.P. 1997–1856, C.P. 1997–1857, C.P. 1997–1870, C.P. 1997–1884, C.P. 1997–1885, C.P. 1998–35, C.P. 1998–36 et C.P. 1998–37. — Document parlementaire n° 8540–361–14I. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration*);

— P.C. 1997–1852 and P.C. 1997–1853. — Sessional Paper No. 8540–361–9B. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Finance*);

— P.C. 1997–1844, P.C. 1997–1863, P.C. 1997–1878, P.C. 1998–6 and P.C. 1998–18. — Sessional Paper No. 8540–361–8F. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade*);

— P.C. 1997–1858, P.C. 1997–1859, P.C. 1997–1860 and P.C. 1997–1886. — Sessional Paper No. 8540–361–18E. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Health*);

— P.C. 1997–1881, P.C. 1997–1882, P.C. 1997–1883, P.C. 1997–1985, P.C. 1998–21, P.C. 1998–22, P.C. 1998–23, P.C. 1998–24 and P.C. 1998–34. — Sessional Paper No. 8540–361–16E. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Human Resources Development and the Status of Persons with Disabilities*);

— P.C. 1997–1850 and P.C. 1997–1862. — Sessional Paper No. 8540–361–22F. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Industry*);

— P.C. 1997–1879, P.C. 1997–1880, P.C. 1997–1887, P.C. 1997–1986, P.C. 1997–1987, P.C. 1998–19 and P.C. 1998–20. — Sessional Paper No. 8540–361–13F. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*);

— P.C. 1997–1813. — Sessional Paper No. 8540–361–6F. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Natural Resources and Government Operations*);

— P.C. 1998–9. — Sessional Paper No. 8540–361–5B. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Procedure and House Affairs*);

— P.C. 1997–1848, P.C. 1997–1849, P.C. 1997–1872, P.C. 1997–1873, P.C. 1997–1874, P.C. 1997–1875, P.C. 1997–1876, P.C. 1997–1877, P.C. 1998–10 and P.C. 1998–11. — Sessional Paper No. 8540–361–24H. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Transport*).

— by Mr. Boudria (Leader of the Government in the House of Commons) — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

— Nos. 361–0001, 361–0034, 361–0040, 361–0042, 361–0043, 361–0057, 361–0071, 361–0072, 361–0078, 361–0201, 361–0202, 361–0203, 361–0204, 361–0205, 361–0206, 361–0207, 361–0208, 361–0209, 361–0210, 361–0211, 361–0212, 361–0213, 361–0214 and 361–0239 concerning the regulation of food and drugs. — Sessional Paper No. 8545–361–21;

— Nos. 361–0069 and 361–0070 concerning the theft of motor vehicles. — Sessional Paper No. 8545–361–22;

— Nos. 361–0119 and 361–0120 concerning aboriginal affairs. — Sessional Paper No. 8545–361–4A;

— No. 361–0165 concerning human rights in Vietnam. — Sessional Paper No. 8545–361–23;

— No. 361–0175 concerning the abduction of children from Canada by a parent. — Sessional Paper No. 8545–361–24;

— Nos. 361–0178, 361–0195, 361–0245, 361–0249, 361–0252, 361–0262, 361–0291 and 361–0296 concerning the income tax system. — Sessional Paper No. 8545–361–10E;

— C.P. 1997–1852 et C.P. 1997–1853. — Document parlementaire n° 8540–361–9B. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des finances*);

— C.P. 1997–1844, C.P. 1997–1863, C.P. 1997–1878, C.P. 1998–6 et C.P. 1998–18. — Document parlementaire n° 8540–361–8F. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international*);

— C.P. 1997–1858, C.P. 1997–1859, C.P. 1997–1860 et C.P. 1997–1886. — Document parlementaire n° 8540–361–18E. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de la santé*);

— C.P. 1997–1881, C.P. 1997–1882, C.P. 1997–1883, C.P. 1997–1985, C.P. 1998–21, C.P. 1998–22, C.P. 1998–23, C.P. 1998–24 et C.P. 1998–34. — Document parlementaire n° 8540–361–16E. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent du développement des ressources humaines et de la condition des personnes handicapées*);

— C.P. 1997–1850 et C.P. 1997–1862. — Document parlementaire n° 8540–361–22F. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de l'industrie*);

— C.P. 1997–1879, C.P. 1997–1880, C.P. 1997–1887, C.P. 1997–1986, C.P. 1997–1987, C.P. 1998–19 et C.P. 1998–20. — Document parlementaire n° 8540–361–13F. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*);

— C.P. 1997–1813. — Document parlementaire n° 8540–361–6F. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des ressources naturelles et des opérations gouvernementales*);

— C.P. 1998–9. — Document parlementaire n° 8540–361–5B. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre*);

— C.P. 1997–1848, C.P. 1997–1849, C.P. 1997–1872, C.P. 1997–1873, C.P. 1997–1874, C.P. 1997–1875, C.P. 1997–1876, C.P. 1997–1877, C.P. 1998–10 et C.P. 1998–11. — Document parlementaire n° 8540–361–24H. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des transports*).

— par M. Boudria (leader du gouvernement à la Chambre des communes) — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes:

— n^{os} 361–0001, 361–0034, 361–0040, 361–0042, 361–0043, 361–0057, 361–0071, 361–0072, 361–0078, 361–0201, 361–0202, 361–0203, 361–0204, 361–0205, 361–0206, 361–0207, 361–0208, 361–0209, 361–0210, 361–0211, 361–0212, 361–0213, 361–0214 et 361–0239 au sujet de la réglementation des aliments et des drogues. — Document parlementaire n° 8545–361–21;

— n^{os} 361–0069 et 361–0070 au sujet du vol de voitures automobiles. — Document parlementaire n° 8545–361–22;

— n^{os} 361–0119 et 361–0120 au sujet des affaires autochtones. — Document parlementaire n° 8545–361–4A;

— n° 361–0165 au sujet des droits de la personne au Vietnam. — Document parlementaire n° 8545–361–23;

— n° 361–0175 au sujet de l'enlèvement d'enfants du Canada par un parent. — Document parlementaire n° 8545–361–24;

— n^{os} 361–0178, 361–0195, 361–0245, 361–0249, 361–0252, 361–0262, 361–0291 et 361–0296 au sujet de l'impôt sur le revenu. — Document parlementaire n° 8545–361–10E;

— Nos. 361–0271 and 361–0272 concerning the highway system. — Sessional Paper No. 8545–361–11D.

— by Mr. Mifflin (Secretary of State (Atlantic Canada Opportunities Agency)) — Amended summaries of the Operating and Capital Budgets for 1996–97 of the Enterprise Cape Breton Corporation, pursuant to the Financial Administration Act, R. S. 1985, c. F–11, sbs. 125(4). — Sessional Paper No. 8562–361–855. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Industry*)

— by Mr. Rock (Minister of Health) — Report of the President of the Medical Research Council of Canada, together with the Auditor General's report, for the fiscal year ended March 31, 1997, pursuant to the Medical Research Council Act, R. S. 1985, c. M–4, sbs. 17(2). — Sessional Paper No. 8560–361–299. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Health*)

— by Mr. Rock (Minister of Health) — Report on the administration and operation of the Canada Health Act for the fiscal year ended March 31, 1997, pursuant to the Canada Health Act, R. S. 1985, c. C–6, s. 23. — Sessional Paper No. 8560–361–458. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Health*)

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

— by Mr. Eggleton (Minister of National Defence) — Report on the Administration of the Canadian Forces Superannuation Act for the fiscal year ended March 31, 1997, pursuant to the Canadian Forces Superannuation Act, R.S. 1985, c. C–17, ss. 57 and 72. — Sessional Paper No. 8560–361–92. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on National Defence and Veterans Affairs*)

— by Mr. Massé (President of the Treasury Board) — Report on the receipts and disbursements of the Office of the Auditor General for the fiscal year ended March 31, 1997, pursuant to the Auditor General Act, R. S. 1985, c. A–17, sbs. 21(2). — Sessional Paper No. 8560–361–100. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Public Accounts*)

— by Mr. Scott (Solicitor General of Canada) — Report on the examination of the Financial Statement of the Royal Canadian Mounted Police Superannuation Account (Part I) for the fiscal year ended March 31, 1997, pursuant to the Royal Canadian Mounted Police Superannuation Act, R. S. 1985, c. R–11, s. 31. — Sessional Paper No. 8560–361–231. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Mr. Scott (Solicitor General of Canada) — Report of the Auditor General on the examination of the Financial Statement of the Royal Canadian Mounted Police (Dependants) Pension Fund for the fiscal year ended March 31, 1997, pursuant to the Royal Canadian Mounted Police Pension Continuation Act, R. S. 1970, c. R–10, sbs. 55(4). — Sessional Paper No. 8560–361–232. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— nos 361–0271 et 361–0272 au sujet du réseau routier. — Document parlementaire n° 8545–361–11D.

— par M. Mifflin (secrétaire d'État (Agence de promotion économique du Canada atlantique)) — Sommaires modifiés des budgets d'immobilisations et d'exploitation de 1996–1997 de la Société d'expansion du Cap-Breton, conformément à Loi sur la gestion des finances publiques, L. R. 1985, ch. F–11, par. 125(4). — Document parlementaire n° 8562–361–855. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l'industrie*)

— par M. Rock (ministre de la Santé) — Rapport du Président du Conseil de recherches médicales du Canada, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 1997, conformément à la Loi sur le Conseil de recherches médicales, L. R. 1985, ch. M–4, par. 17(2). — Document parlementaire n° 8560–361–299. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la santé*)

— par M. Rock (ministre de la Santé) — Rapport sur l'application de la Loi canadienne sur la santé pour l'exercice terminé le 31 mars 1997, conformément à la Loi canadienne sur la santé, L. R. 1985, ch. C–6, art. 23. — Document parlementaire n° 8560–361–458. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la santé*)

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis au Greffier de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit:

— par M. Eggleton (ministre de la Défense nationale) — Rapport sur l'application de la Loi sur la pension de retraite des Forces canadiennes pour l'exercice terminé le 31 mars 1997, conformément à la Loi sur la pension de retraite des forces canadiennes, L.R. 1985, ch. C–17, art. 57 et 72. — Document parlementaire n° 8560–361–92. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la défense nationale et des anciens combattants*)

— par M. Massé (président du Conseil du Trésor) — Rapport sur les recettes et déboursés du Bureau du Vérificateur général pour l'exercice terminé le 31 mars 1997, conformément à la Loi sur le vérificateur général, L.R. 1985, ch. A–17, par. 21(2). — Document parlementaire n° 8560–361–100. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des comptes publics*)

— par M. Scott (solliciteur général du Canada) — Rapport sur la vérification de l'état financier du Compte de pensions de retraite de la Gendarmerie royale du Canada (Partie I) pour l'exercice terminé le 31 mars 1997, conformément à la Loi sur la pension de retraite de la Gendarmerie royale du Canada, L. R. 1985, ch. R–11, art. 31. — Document parlementaire n° 8560–361–231. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M. Scott (solliciteur général du Canada) — Rapport du Vérificateur général sur la vérification de l'état financier de la Caisse de pension de la Gendarmerie royale du Canada (personnes à charge) pour l'exercice terminé le 31 mars 1997, conformément à la Loi sur la continuation des pensions de la Gendarmerie royale du Canada, L. R. 1970, ch. R–10, par. 55(4). — Document parlementaire n° 8560–361–232. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— by Mr. Scott (Solicitor General of Canada) — Report on the use of electronic surveillance for the year ended December 31, 1995, pursuant to the Criminal Code, R.S. 1985, c. C-46, sbs. 195(4). — Sessional Paper No. 8560-361-510. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

PETITIONS FILED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 36, a petition certified correct by the Clerk of Petitions was filed as follows:

— by Mr. Milliken (Kingston and the Islands), one concerning child poverty (No. 361-0341).

PROCEEDINGS ON ADJOURNMENT MOTION

At 6:30 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question “That this House do now adjourn” was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

ADJOURNMENT

At 6:35 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

— par M. Scott (solliciteur général du Canada) — Rapport sur la surveillance électronique pour l'année se terminant le 31 décembre 1995, conformément au Code criminel, L.R. 1985, ch. C-46, par. 195(4). — Document parlementaire n° 8560-361-510. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 36 du Règlement, une pétition certifiée correcte par le greffier des pétitions est déposée:

— par M. Milliken (Kingston et les Îles), une au sujet de la pauvreté des enfants (n° 361-0341).

DÉLIBÉRATIONS SUR LA MOTION D'AJOURNEMENT

À 18h30, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

AJOURNEMENT

À 18h35, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10h00, conformément à l'article 24(1) du Règlement.

